

PC

P

CHANSON DE FORTUNIO

LA

CHANSON

DE

FORTUNIO

Partition

DE

J. OFFENBACH

SERVICE DES SPECTACLES ET CONCERTS
DE LA VILLE DE GENÈVE
BIBLIOTHÈQUE MUSICALE



SPECIALITE
de
PAPIERS à DESSIN
Fournitures
de Course
ENCRES à COPIER
Inaltérables
DÉPÔT
de
COFFRES-FORTS
Grands Assortiments
de
PAPIERS d'EMBALLAGE
EXPORTATION

PAPETERIE
IMPRIMERIE LITHOGRAPHIQUE
à LA VAPEUR
Fabrique de Registres Perfectionnés
A. HAAS
MAISON 6 RUE DU CRUTLI 6
MULHOUSE (Alsace) GENEVE

Disponible en location chez Leduc

1967

SERVICE DES SPECTACLES ET CONCERTS
DE LA VILLE DE GENÈVE
BIBLIOTHÈQUE MUSICALE

PC

On-7

BIBLIOTHEQUE MUSICALE
DE LA VILLE DE GENÈVE
Maison des Arts du Grütli
16, rue Général-Dufour. 1204 Genève

GE Bibliothèque musicale



1061136153

A

BOUFFES PARISIENS

L A

CHANSON

==

FORTUNIO

OPÉRA COMIQUE EN UN ACTE,

paroles de MM

Hector Crémieux et Ludovic Halévy,

MUSIQUE

DE

J. OFFENBACH.

PARTITION CHANT ET PIANO

PRIX 7^F NET.

A.V.

B 31

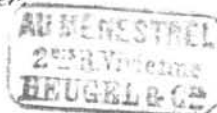
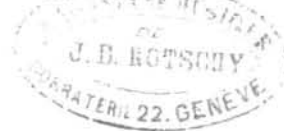


Paris, au MÈNESTREL, rue Vivienne, 2 bis.

HEUGEL et C^{IE}

Éditeurs-Libraires p^r la France et l'Étranger.

Berlin, Biele et Bock.



LA CHANSON DE FORTUNIO

OPÉRA COMIQUE EN UN ACTE.

Paroles de

MM. Hector CRÉMIEUX et Ludovic HALÉVY.

Musique de

JACQUES OFFENBACH.

Représenté pour la 1^{re} fois le Samedi 5 Janvier 1861, sur le Théâtre
des

BOUFFES PARISIENS.

SERVICE DES SPECTACLES ET CONCERTS
DE LA VILLE DE GENÈVE
BIBLIOTHÈQUE MUSICALE

PERSONNAGES.

MAITRE FORTUNIO — père noble... M ^r DÉSIÉ.	BABET — Mère Dugazon... M ^{lle} BAUDOIN.
M^{lle} FORTUNIO — 1 ^{re} Dugazon... M ^{lle} CHABERT.	GUILLAUME — Clerc... M ^{lle} ROSE BESCHAMPS.
VALENTIN — 2 ^e Clerc.	LANDRY — id... TAFFANEL.
1 ^{re} Chantouse légère... M ^{lle} PFOTZER.	SYLVAIN — id... LÉCHYER.
FRIQUET — Ténor comique... M ^r BACHE.	SATURNIN — id... NORDI.

La Scène se passe sous Louis XV.

Catalogue des Morceaux.

PARTITION réduite au Piano avec rentrées d'ORCHESTRE.

	Pages.
OUVERTURE	1
N ^o 1. COUPLETS de LAURETTE. <i>Prenez garde à vous</i>	11
N ^o 2. { ENSEMBLE, du <i>Pain et des pommes</i>	14
{ CHANSON À BOIRE: <i>La belle eau claire</i>	23
N ^o 3. COUPLETS de PETIT FRIQUET	28
N ^o 4. BONDE DES CLERCS — Autrefois, aujourd'hui	35
N ^o 5. COUPLETS de VALENTIN. — Je t'aime	41
N ^o 6. { DUO, ENSEMBLE, COUPLETS	43
{ VALSE DES CLERCS. <i>Toutes les femmes sont à nous</i>	51
N ^o 7. DUO et CHANSON de FORTUNIO	63
N ^o 8. SCÈNE FINALE	79

N. B. Pour les parties d'orchestre et mise en scène, s'adresser aux éditeurs du *Menestrel* ou à M^r MAURAN, Chef d'orchestre aux BOUFFES PARISIENS — (50^e 12 parties d'orchestre copiées et une partition Piano et chant imprimée.)

MORCEAUX et arrangements pour Piano sur FORTUNIO:

J. L. BATTMANN. Petite fantaisie variée	5 ^f »	A. CROISEZ. Morceau de Salon	6 ^f »
F. BERGMULLER. Valse de Salon	6 ^f »	PAUL BERNARD. Récitrolle et Chanson de	
— La même Valse à 4 mains	7 ^f 50	Fortunio, Transcriptions	6 ^f »
— La même Valse en feuille		H. VALIQUET. Concerts des Bouffes Parisiens	
— (Edition facilitée)	2 ^f 50	Petites fantaisies, chacune	3 ^f »

FORTUNIO Quadrille à 2 et 4 mains par STRAUSS.

PHILIPPE STUTZ. Fortunio-Polka 4^f 50.

Paris, au MENESTRÉL, 2^{de} rue Vivienne, HEUGEL et C^{ie}

Éditeurs-Libraires pour la France et l'Étranger.

Abonnement à la lecture musicale

Bohn, Baireit Book

Vente et location de Pianos - Orgues.

LA CHANSON DE FORTUNIO

Opéra-comique en un Acte.

B 31

OUVERTURE.



Allegro.

PIANO. *f* TUTTI.

Andante. Hautb. *p* Clar. *p* Hautb.

Andantino. Fl: solo *dolce*. Quatuor.

V^{lle} Alto.

Fl. Clar. *cres.*

Fl. Hautb. *cres.* *rit.*

a tempo.

Cl.

tr. *All^{to}*
rall. *Pistons ten.* *p*
Tromb.

Horn
Cl.
Bus

p

p

en aug *f TUTTI*

First system of a piano score. The right hand features a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the left hand provides a harmonic accompaniment with chords and moving bass lines.

Second system of the piano score, continuing the melodic and harmonic development from the first system.

Third system of the piano score, showing a change in the right-hand melody and the left-hand accompaniment.

Fourth system of the piano score, featuring a piano (*p*) dynamic marking and a more active right-hand part.

Fifth system of the piano score, including a *tr* (trill) marking and a *Clar.* (Clarinet) part in the right hand.

Sixth system of the piano score, featuring a *Fl. Hautb.* (Flute/Harp) part in the right hand and a *p* dynamic marking.

Musical score for Corsi and Pistons. The system consists of two staves. The upper staff is for Corsi and the lower for Pistons. The music is in a key with two sharps (D major) and a common time signature. It begins with a piano (*p*) dynamic. The Corsi part features a melodic line with some grace notes, while the Pistons part provides a harmonic accompaniment with chords and some moving lines.

Continuation of the Corsi and Pistons part. The musical notation continues across two staves, maintaining the same key and time signature. The dynamics remain consistent with the previous system.

Musical score for Flute. The system consists of two staves. The upper staff is for the Flute and the lower staff is for the accompaniment. The music is in the same key and time signature. It begins with a *rit.* (ritardando) marking, followed by a *f rall.* (forte rallentando) marking. The flute part has a melodic line with some grace notes.

Musical score for Flute and Clarinet. The system consists of two staves. The upper staff is for Flute and Clarinet and the lower staff is for the accompaniment. The music is in the same key and time signature. It begins with a *TUTTI* marking. The flute and clarinet parts have a melodic line with some grace notes.

Continuation of the Flute and Clarinet part. The musical notation continues across two staves. It includes dynamic markings such as *f*, *p TUTTI*, and *f*.

Continuation of the Flute and Clarinet part. The musical notation continues across two staves. It includes dynamic markings such as *f*.

Continuation of the Flute and Clarinet part. The musical notation continues across two staves. It includes dynamic markings such as *f*.

Hautb. Cl.

p ritenuto.

a tempo.

pp

p

Clar.

Pist.

Tromb.

sf

sf

TUTTI.

6 **Andantino.**

Fl. solo. *p*

Clar.

All^o

Hautb. Cl. *p*

Bon. Cor. *p*

8

TUTTI.

8

Presto.

f *p*

First system of musical notation. The right hand (treble clef) features a melodic line with trills (tr) and a dynamic marking of *crsc.* (crescendo). The left hand (bass clef) provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines.

Second system of musical notation. The right hand continues with trills and a melodic line. The left hand features a series of chords. A dynamic marking of *f* (forte) is present in the final measure of the system.

Third system of musical notation. The right hand has a melodic line with a crescendo hairpin. The left hand consists of chords. A dynamic marking of *p* (piano) is present in the middle of the system.

Fourth system of musical notation. The right hand features a melodic line with a long slur over several measures. The left hand has chords. A dynamic marking of *p* is present in the final measure.

Fifth system of musical notation. The right hand has a melodic line with a long slur. The left hand consists of chords.

Sixth system of musical notation. The right hand features a melodic line with trills (tr) and a dynamic marking of *crsc.* (crescendo). The left hand has chords.

tr tr tr en aug:

f p f

tr

ff

tr

8.

Un jardin. — A gauche, un pavillon en pan coupé, avec perron et balcon. — A droite, la grille d'entrée.

SCÈNE PREMIÈRE.

MAITRE FORTUNIO, seul, à droite; il compte les roses de ses rosiers.

Deux... quatre... six... huit... dix roses de moins à mes rosiers, et un bouquet de plus sur la fenêtre de ma femme... Très-bien!... (Il inspecte les allées) Un... deux... trois... quatre... cinq... cinq pas en avant, cinq pas en arrière, dans cette allée que j'ai ratissée moi-même hier!... Piétinement à la même place dans la plate-bande... impatience!... inquiétude!... Ici, les traces sont plus profondes!... attente!... rêverie!... Il y a un amoureux!... jour de Dieu!... soyons calme! Très-bien!... (Il descend vers le public) Il était une fois un garçon de quinze ans, beau! beau comme les amours, amoureux comme le printemps!... et sacrifiant à dire d'expert!... Ce garçon c'était moi, oui mesdames, c'était moi. Il y a trente-cinq ans de cela!.. J'étais second clerc de maître André, le notaire, et sa femme m'appelait son petit Fortunio. — Rien ne me résistait, grâce à mon talisman, une chanson qui me fit aimer d'elle... et de bien d'autres et qui devint célèbre dans son temps. (Fredonnant)

Si vous croyez que je vais dire...

Malheureux! si on m'entendait! aujourd'hui, hélas! le clerc mignon est devenu gros notaire! mais Dieu merci! la chanson est oubliée de tous, et je n'entends pas qu'on marche dans mes plates-bandes; je prétends n'avoir acquis que l'étude de maître André, sans ses dépendances, et saurai bien me soustraire à la loi du tabellion... comme disent les mauvais plaisants... (Montrant l'allée.) Ces pas sont des pas de clerc!... je ne m'y trompe pas!... j'ai l'œil sur les miens! sur un parti-

culièrement!... le second, monsieur Valentin!... Voici ma femme!... jour de Dieu! soyons calme!... Très-bien!

SCÈNE II.

FORTUNIO, LAURETTE.

FORTUNIO.

Vous sortez, madame?

LAURETTE.

Où, monsieur, je vais chez ma cousine Madeleine qui est souffrante.

FORTUNIO.

Je vais chez maître Mathieu, mon confrère. Accepterez-vous mon bras? nous ferons le chemin de compagnie.

LAURETTE.

Avec plaisir, monsieur.

FORTUNIO.

Vous me comblez, madame.

LAURETTE.

Vous n'avez jamais été si aimable...

FORTUNIO.

Vous n'avez jamais été si charmante..

LAURETTE.

Oh! oh! voici une galanterie qui m'inquiète... vous allez me faire une scène...

FORTUNIO.

Moi, une scène?... Et pourquoi une scène?

LAURETTE.

Le sais-je? vous ne vous en faites pas faute, et...

FORTUNIO.

Mais, enfin, qui a parlé de scène?... ce

n'est pas moi... c'est vous... une scène!... une scène!... si vous craignez que je vous fasse une scène, c'est donc que vous en méritez une?...

LAURETTE.

Moi?... Hélas! monsieur, depuis un an que nous sommes mariés, vous vous êtes fait un devoir de me quereller chaque jour, et c'est vraiment le seul de vos devoirs d'époux, auquel vous ne manquiez jamais...

FORTUNIO.

Jour de Dieu! madame! (A part.) Soyons calme! (Haut) Très-bien!... Raillez-moi... essayez de me faire passer à mes propres yeux pour un mari jaloux... et inutile.

LAURETTE.

Vous vous chargez bien vous-même de la chose, monsieur...

FORTUNIO.

Je connais ce procédé féminin, madame, qui consiste à accuser pour ne pas se défendre...

LAURETTE.

Me défendre, et de quoi, je vous prie!...

FORTUNIO.

De quoi?... Jour de... Soyons calme!... On ne me trompe pas, moi, madame... Quand je vous épousai, il y a un an, je savais fort bien que je faisais une sottise...

LAURETTE.

Je vous remercie, monsieur...

FORTUNIO.

Vous étiez trop jeune et trop jolie... mais vous étiez si riche que je passai là dessus!...

LAURETTE.

Vous fûtes bien bon, monsieur.

FORTUNIO.

Oui, madame, je fus bien bon, et depuis je n'ai pas cessé de l'être, et je veux le devenir encore davantage...

LAURETTE.

Est-ce possible?

FORTUNIO.

Le devoir d'un mari est d'entourer sa femme de soins et de prévenances. Et tenez... vous habitez là une chambre qui donne sur le jardin, n'est-ce pas?...

LAURETTE.

Oui, monsieur...

FORTUNIO.

C'est humide... et puis l'odeur des fleurs, des roses surtout... cela porte à la tête, n'est-ce pas?...

LAURETTE.

Oh! mon Dieu! les roses ne fleurissent qu'au printemps...

FORTUNIO.

Erreur, madame, erreur... la rose est comme l'amour... elle est de toutes les saisons.

LAURETTE.

Mais, enfin, que signifient toutes ces histoires, et l'air profond dont vous les dites?...

FORTUNIO.

Rien autre que ceci, madame, à savoir, que, pour parer à tous ces inconvenients, je ferai élever un grand mur devant vos fenêtres, qui vous protégera à la fois contre l'humidité et l'odeur enivrante des roses.

LAURETTE, avec impatience.

Oh! monsieur!... (Calme) Cela vous coûtera bien cher, il me semble.

FORTUNIO.

Je ne regarderai pas à la dépense pour vous, mon cher ange.

LAURETTE.

Et puis, ne craignez-vous pas que cela

soit bien laid... un grand mur... nu.

FORTUNIO.

J'ornerai le haut de tessons de bouteilles... vous savez de tessons qui miroitent au soleil, et de petites broussailles de fer disposées comme cela... C'est très-joli...

LAURETTE, avec colère.

Monsieur!... monsieur!...

N° 1.
COUPLETS.

Mouv! de Bolero.

LAURETTE.

PIANO.

1. COUP! Mais en vé-ri-té l'on di-rait Qu'a-vec ce-tte so-tte que-rel
2. COUP! Vrai-ment vous ê-tes bien heu-rieux Que ma mère la di-gue fem-
le me, Vous voulez me mettre au regret de
De ses princi-pes ver-tu-eux ait

vous a - voir é - té fi - dè - - - - le. Il
de bonne heure orné mon â - - - - me! Ne

ne faut pas m'e - xas_pé_rer, Je vous le dis a - vec fran - chi - se; Car
vous y fi - ez pas pourtant; Ce qu'avec longue pa - ti - en - ce On

si j'ai fait u - ne sotti - se, Je puis tou - jours la ré - pa -
apprit pen - dant son enfan - ce, En u - ne fois se dé - sap -

rer! Mon cher é - poux, Mon
- prend!

cher é - poux, Prenez garde à vous! Prenez garde à vous!

1.  *Prenez prenez garde à vous! Mon cher é-poux Mon*

1.  *cher é-poux Prenez garde à vous Prenez garde à*

p cresc. dim.

1.  *vous Prenez garde à vous. 1^{re} Fois. 2^e Fois. vous, Prenez garde à vous, Oui prenez*

p

1.  *gar - - de garde à vous, Oui prenez gar - de gar -*

cresc.

1.  *- - de à vous.*

p f

FORTUNIO.

Et corbleu, madame, que viennent faire les principes de madame votre mère, à propos d'un mur que je veux faire élever dans mon jardin...

LAURETTE.

C'est juste... et je dis là des folies... Ne m'avez-vous pas offert votre bras pour aller chez ma cousine Madeleine?

FORTUNIO.

Je suis à vos ordres, madame...

LAURETTE.

Vous n'avez jamais été si aimable.

FORTUNIO.

Vous n'avez jamais été si charmante!

(Il s'éloigne.)

LAURETTE.

Savez-vous que ce sera très-joli, ce grand mur... avec les petits tessons au-dessus. Il me tarde de le voir.

FORTUNIO.

Jour de Dieu, madame!... Soyons calme... Oui, madame, je compte beaucoup sur les broussailles. (Ils sortent.)

SCÈNE III.

LES CLERCS.

GUILLAUME, LANDRY, VALENTIN,
SATURNIN, SYLVAIN.

Au moment où Fortunio et Laurette sortent, Guillaume paraît sur le perron.

N° 2.

CHŒUR ET CHANSON À BOIRE.

All.^o moderato.

VALENTIN.

GUILLAUME.

LANDRY.

SATURNIN.

SYLVAIN.

Harmonie.

PIANO.

Il est parti, Il est parti, Nous voici libres, Dieu mer.

Il est par-ti, Il est par-ti.

Flûte solo.

All.^o moderato.

mf

p

V. Nous voi-ci libres, Dieu mer-ci!

G. - ci!

L. Nous voi-ci libres, Dieu mer-ci!

S1. Nous voi-ci libres, Dieu mer-ci! Il est parti, Il est parti.

S2. Nous voi-ci libres, Dieu mer-ci! Il est par-ti. Il est par-

Clar.

mf

V. Nous voici libres, Dieu mer-ci!

G. Nous voici libres, Dieu mer-ci!

L. Nous voi-ci libres, Dieu mer-ci! Nous voici libres, Dieu mer-ci!

S1. Nous voici libres, Dieu mer-ci! Au

S2. - ti, Nous voici libres, Dieu mer-ci!

Fl.

Clar.

Cor.

dia - ble la lit - té - ra - tu - re Des procu - reurs et des huis -

Fl.
Hautb.
Clar.
Bass.

The first system of music consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in a treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The lyrics are "dia - ble la lit - té - ra - tu - re Des procu - reurs et des huis -". The piano accompaniment includes a right-hand part with a melodic line and a left-hand part with a steady bass line. Above the piano part, there are staves for Flute, Horns, Clarinet, and Bassoon, with some notes indicated.

GUILLAUME.

- siers, La chi - ca - ne et la procé - du - re, Et les exploits et les dos -

Tutti.

The second system of music is for the character Guillaume. It features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line continues the lyrics: "- siers, La chi - ca - ne et la procé - du - re, Et les exploits et les dos -". The piano accompaniment has a more active right-hand part. A "Tutti" marking is present above the vocal line and below the piano part.

LANDHY.

- siers. Vi - ve la joi - e et la pa - res - se! C'est le mo - ment de festo -

mf *p*

The third system of music is for the character Landhy. It features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line continues the lyrics: "- siers. Vi - ve la joi - e et la pa - res - se! C'est le mo - ment de festo -". The piano accompaniment includes dynamic markings of *mf* and *p*.

SYLVAIN.

- yer! Mon esto - mac est en dé - tres - se; Ap - pelons no - tre cui - si -

mf *p*

The fourth system of music is for the character Sylvain. It features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line continues the lyrics: "- yer! Mon esto - mac est en dé - tres - se; Ap - pelons no - tre cui - si -". The piano accompaniment includes dynamic markings of *mf* and *p*.

TUTTI SAT.

Syl. -nier, *f*ap-pellons no-tre cui-si-nier. Ba-bet, Ba-bet, chè-re Ba-

Cl. Fl. *tr*
Cor. Clar. H^{tr}
Cor.

p

TUTTI LAND.

Sa. -bet, Ba-bet, Ba-bet, chè-re Ba-bet, Ac-courez vi-te, s'il vous

cres.

TUTTI GUIL.

L. plait, Ac-courez vi-te, s'il vous plait; Nous a-vous faim, nous a-vous

Fl. Hautb. col. Viol. 8^a
Clar. B^{us}

cresc.

VAL.
GUIL.
L'AND.

f

faim Nous a_vous faim, Nous a_vous faim, Nous a_vous faim. Nous a_vous faim.

SAT.
SOL.

Nous a_vous faim, Nous a_vous faim, Nous a_vous faim, Nous a_vous faim.

cres.

f

Pistoni
Tromb.

cres.

f

Moderato.

BAB. (entrant)

Les Clercs à l'Émission.

Par mes fourneaux, pourquoi ce train? Nous avons faim, Nous avons faim.

Hautb.
Clar.
B[♭]

f

Moderato.
Quart.

p

f

BAB.

Allous ne criez par si haut; J'apporte là ce qu'il vous faut.

Hautb.
Clar.
B[♭]

p

VAL. Solo.

Voi-ci des pommes!

Voi-ci des pommes!

Voi-ci des pommes et du

The first system of the score consists of four staves. The top staff is a vocal line in treble clef with lyrics 'Voi-ci des pommes!'. The second staff is another vocal line in bass clef with lyrics 'Voi-ci des pommes!' and 'Voi-ci des pommes et du'. The third staff is a piano accompaniment in treble clef, and the fourth staff is in bass clef. The key signature has one flat (B-flat) and the time signature is 3/4. The system ends with a double bar line and repeat signs.

Moderato. Tous les Clers. (avec des sous-agaçant)

Du pain et des pommes,

BAR. (se moquant)

pain!

Hautb.

PP Clar. Mod^{to}

Du pain et des

The second system of the score consists of four staves. The top staff is a vocal line in treble clef with lyrics 'Du pain et des pommes,'. The second staff is another vocal line in bass clef with lyrics 'Du pain et des' and 'BAR. (se moquant)'. The third staff is a piano accompaniment in treble clef with dynamics 'PP Clar. Mod^{to}'. The fourth staff is in bass clef with dynamics 'p'. The key signature has one flat and the time signature is 3/4. The system ends with a double bar line and repeat signs.

C'est un vrai fes-tin; Et

pommes; C'est un vrai fes-tin

The third system of the score consists of four staves. The top staff is a vocal line in treble clef with lyrics 'C'est un vrai fes-tin; Et'. The second staff is another vocal line in bass clef with lyrics 'pommes; C'est un vrai fes-tin'. The third staff is a piano accompaniment in treble clef. The fourth staff is in bass clef. The key signature has one flat and the time signature is 3/4. The system ends with a double bar line and repeat signs.

les gen - tils - hommes N'ont rien de plus
Et les gen - tils - hommes

fin; Ah les bon - nes pommes! Le
N'ont rien de plus fin.

GUIL. LAND.
Hautb. Fl.
B.^{us} B.^{us}

SAT. SVL.
pain ex - cel - lent! Cro - quants que nous sommes, Cro - quons les gai -
Hautb. Fl.
Cors. B.^{us}

TUTTI.

Syl. -ment. Du pain, et des pommes, C'est

BAB. Du pain et des pommes,

GUIL. un vrai fes - tin, Du pain et des

SAT. Du pain et des

B. C'est un vrai fes - tin, Du pain et des

Val. C'est un vrai fes - tin N'ont

GUIL. pommes, Et les gen - tils - hommes,

Sat. pommes, Et les gen - tils - hommes,

Hautb. Clar. B. pommes, Et les gen - tils - hommes,

rit. *rien de plus fin. N'ont rien de plus — fin.*

rit. *rien de plus fin.*

BAB. *sub-rit.* *rien de plus fin.*

Fl. Hautb. Col V^{es}

à Tempo.

All.^{to} VAL. *Chère Babette n'est pas*

All.^{to} *f* TUTTI.

Vcl. *tout; Tu ne ver-ses rien en mon ver.*

Fl. Hautb. Clar.

TUTTI *p*

rit.

-re? Par e-co nomie et par goût, voi-ci le vin que je pré-

The first system of music consists of a vocal line on a single treble clef staff and a piano accompaniment on a grand staff (treble and bass clefs). The vocal line begins with a rest followed by the lyrics 'Par e-co nomie et par goût, voi-ci le vin que je pré-'. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

All.^{to} mod.^{to} **CHANSON A BOIRE.**

-fe - - re.

Clar. Fl. Hautb. Clar.

All.^{to} mod.^{to} *mf*

The second system includes a vocal line, a piano accompaniment, and woodwind parts for Clarinet (Clar.), Flute (Fl.), and Horn (Hautb.). The tempo is marked 'All.^{to} mod.^{to}' and the dynamic is 'mf'. The piano accompaniment has a steady eighth-note accompaniment. The woodwind parts have melodic lines with some grace notes.

S. VAL.

1^{er} COUP! Ma chère eau pure, On la mé-pri-se,
2^{me} COUP! Si l'eau cou-lait du haut des treil-les,

Clar. *p*

S. *p*

The third system features a vocal line, a piano accompaniment, and woodwind parts. The tempo is marked 'S. VAL.' and the dynamic is 'p'. The piano accompaniment has a steady eighth-note accompaniment. The woodwind parts have melodic lines with some grace notes.

v

doux tré - sor qui ne cou - te rien, Je pré - fère au vin qui nous gri - se
 Sous les ponts si le vin cou - lait, C'est l'eau qu'on met - trait en bou - teil - les,
 Clar.

Cor. *p*

v

L'eau qui nous calme et nous sou - tient. Sa fraîcheur sans me don - ner l'i - vres - se,
 C'est le vin qu'on mé - pri - se - rait. Mon nect - ar c'est l'eau pure, et je lais - se

Cor. Hautb.
 Cor. B^{is}

p

rit. a tempo.

Ré - pand la ten - dresse en mon cœur. Ver - se Ba - bet, Ver - se toujours
 Le vin et l'i - vresse aux vieil - lards.

Clar. Fl. col canto. 8^{va}
 B^{is} Hautb.
 Clar. Cor.

rit. *p*

v. *rit.*
 la belle eau claire mes a-mours, La belle eau claire de la ri-vière,
cres. rit.

Animato.
 Ver-se Ba-bet, ver-se toujours,
 GULL. *Tempo 1^o*
 Ver-se Ba-bet, ver-se toujours
 LAND. SAT. STLV.
 Ver-se Ba-bet ver-se toujours
 BABET.
 Ver-sons ver-sons, ver-sons toujours
 Fl. col canto.
 Hautb.
 Cl.
 Cors.
p Animato.

V. La belle eau claire De la ri-vière,

G. La belle eau clai-re, mes a-mours, La belle eau claire De la ri-vière,

1. La belle eau clai-re, mes a-mours, La belle eau claire De la ri-vière,

Sat. Syl. La belle eau clai-re, mes a-mours, La belle eau claire De la ri-vière,

B. La belle eau clai-re des a-mours, La belle eau claire De la ri-vière,

Pist. Tromb. *cres*

Animato.

V. ver-se Babel, ver-se toujours.

G. ver-se Ba-bet, ver-se toujours.

1. ver-se Ba-bet, ver-se toujours.

Sat. Syl. ver-se Ba-bet, ver-se toujours.

B. ver-sons ver-sons, versons toujours.

P Animato. *SS* **TUTTI.**



LANDRY.

Tout cela est très-joli! mais un petit doigt de vin de temps en temps ne gâterait rien.

BABET.

Taisez-vous, petit débauché!

GUILLAUME.

Landry a raison: le vin vieux a du bon. Il est vrai que nous ne sommes pas, comme Valentin, des êtres poétiques, vivant de rêverie et de mélancolie.

VALENTIN.

Que veux-tu dire?

GUILLAUME.

Je veux dire, mon pauvre camarade, que tu nous montres, depuis six mois - bientôt, la mine ténébreuse d'un amoureux transi. Tu ne parles plus, tu ne ris plus, tu n'es plus de nos parties du dimanche... Voyons, combien y a-t-il de temps que tu n'as brisé une lanterne ou dévissé un marteau de porte, à minuit, en rentrant par les rues?

VALENTIN.

Cela ne m'amuse plus...

GUILLAUME.

Ça devrait t'amuser: ce sont plaisirs de ton âge... Mais veux-tu que je te dise ton fait?... tu as le cœur pris, tu aimes et tu n'es pas aimé...

VALENTIN.

Moi?

GUILLAUME.

Toi! Valentin, t'in, t'in!...

VALENTIN.

Tu ne sais pas ce que tu dis!...

LANDRY.

Oh! que si! Guillaume a raison! Et si tu es sage, Valentin, tu te guériras de cette maladie-là...

BABET.

Et s'il ne veut pas guérir!... s'il est heureux d'être malheureux ce garçon!

GUILLAUME.

Ah! mes enfants! que voilà bien la femme qui aime!

SATURNIN.

La femme dévorée par une grande passion!

BABET.

Moi? que me chantez-vous là?

GUILLAUME.

Ne te dessèches-tu pas d'amour pour notre petit clerc?

BABET.

Pour Friquet? ce pauvre Friquet! Un enfant! quinze ans à peine.

LANDRY.

Gourmande!...

BABET.

Je le protège parce qu'il est faible, voilà tout!

GUILLAUME .

Et lui, il t'aime parce que tu es forte!
voilà!

BABET .

Peut-on dire?... oh! les vauriens!...rien
n'est sacré pour eux!

LANDRY .

Taisez-vous, grosse débauchée! mais
où est-il donc, à propos ton Friquet?

GUILLAUME .

Il est parti ce matin avec cinquante-
cinq lettres à porter...

SATURNIN .

Et le voici qui revient... Babet, con-

tiens-toi.

BABET, dignement.

Je n'ai qu'une réponse à faire à vos
calomnies! Je retourne à mes fourneaux

LANDRY .

Il saura bien t'y relancer!

(Babet sort)

SCÈNE V

LES MÊMES, FRIQUET, moins BABET .

TOUS .

Voici Friquet!

N° 5 COUPLETS .

All^{to}

FRIQUET .

All^{to}

PIANO .

f *p*

p

f

p

f

p

f

p

1^{er} COUP! C'est moi qui suis le pe - tit clerc! Bon pied bon œil, Jambe de
2^e COUP! C'est moi qui suis le pe - tit clerc! Mon é - xis - ten - ce est un en -

F1
Hautb.

F.

fer. Je me pro - mè - - - ne, Je me dé - mè - - -
fer. On me ta - qui - - - ne, On me cha - gri - - -

Hautb.
Clap.
B[♭]

p

mf

F.

- ne, Je vais par sauts et par gam - bades Porter à des - ti - na - ti -
- ne, On a - bu - se de ma jeu - nes - se Par - ce qu'on me voit tout mi -

p

F.

- on Les bil - lets doux des ca - ma - rades Et les ac - tes de mon pa -
- gnou, Mais ma for - ce est dans ma fai - blesse, Et com - me au fond je suis

cres.

F. - tron. Je si-gni - fi - e, Je no-ti - fi - e, Le nez au vent, le pied en bon, Moi je m'en fi - che, A chaque ni - che Je ne ré - ponds qu'en prenant

Cl. Fl.

cres.

REFRAIN.

F. l'air C'est moi qui suis le pe - tit clerc, C'est moi qui l'air C'est moi qui suis le pe - tit clerc, C'est moi qui

Gors. Cl.

Hautb. *p* *pp*

p REFRAIN.

1^{er} et 2^e COUPLET mêmes paroles.

F. suis le pe - tit clerc, tra la la la la la la tra dé - ri dé - ra la

Fl. Hautb. Cl. bon

f *p*

F. *f* la le pe - tit clerc.

f **TUTTI**

8-

1^{re} Volta *p* *ff*

GUILLAUME.

Eh bien! Friquet, et ma réponse?

TOUS, moins Valentin.

Et la mienne! et la mienne?

FRIQUET.

Procédons par ordre! Toi, Guillaume,
Fanchon t'attend ce soir aux Porcherons!
Pour toi, Saturnin, un billet de Suzon.

LANDRY.

Et moi?

SYLVAIN.

Et moi?

FRIQUET. (à Sylvain)

Toi! je n'ai rien pour toi, gamin! (à
LANDRY) Quand à toi j'ai rencontré Toïnon

sur le terre plein du Pont-neuf, Landry?
ai-je fait... Voici ma réponse, m'a-t-elle
dit, et elle m'a montré un magnifique
sergent aux gardes françaises, qu'elle te-
nait sous le bras!.. Bel homme, ma foi!
des moustaches! et sept pieds! Est-ou
heureux d'être grand comme ça!

LANDRY.

Ah! la traîtresse!

GUILLAUME.

Est-ce tout?

FRIQUET.

Oh! que nenni! J'ai fait une grande
découverte!

TOUS.

Une grande découverte!

FRIQUET.

Une découverte qui va peut-être changer pour nous la face du globe. J'ai appris que le patron qui nous impose maintenant avec son air grave et sa perruque solennelle, n'est qu'un vieux farceur. Il a eu une jeunesse de pacha dévergondé! On vient de me conter une histoire...

TOUS.

Qui? qui? qui? qui?

FRIQUET.

Quelqu'un qui la savait.

LANDRY

Raconte, raconte vite.

FRIQUET.

Voici... Il était second clerc chez maître André, son prédécesseur, qui avait pour femme une certaine dame Jacqueline... Eh bien...

TOUS.

Eh bien, quoi?

FRIQUET.

Eh bien, oui!... et si vous saviez par quel moyen il en est venu à ses fins

TOUS.

Parle...

FRIQUET.

A l'aide d'une chanson!!!

GUILLAUME.

Une chanson?

VALENTIN.

Une chanson?

FRIQUET.

Oui! une chanson qu'il avait composée et qui prenait tous les cœurs, si bien qu'après dame Jacqueline, ç'a été toute une procession de victimes.

SATURNIN.

Tiens! tiens! tiens!

LANDRY.

Mais il n'était passé maladroit, le patron.

GUILLAUME.

Oh! si l'on pouvait la retrouver sa chanson.

FRIQUET.

Il n'y faut pas songer. Depuis qu'il est marié, il ne la chante plus et il était seul à la savoir.

SATURNIN.

Oui, mais qu'il s'avise de nous dire encore: Oh! les jeunes gens d'aujourd'hui!

GUILLAUME.

Ils ne respectent rien, ni le foyer domestique, ni le sein des familles...

SYLVAIN.

Nous lui répondrons en chœur:

FRIQUET.

Et votre chanson, maître Fortunio!

LANDRY.

Et dame Jacqueline!

TOUS.

Et maître André.

SATURNIN.

Et à défaut de sa chanson, nous lui chanterons la nôtre

TOUS.

Oui! oui!

RONDE DES CLERCS.

Autrefois - Aujourd'hui

1^{er} COUPLET.

GUILLAUME.
LANDRY.
SATURNIN.
SYLVAIN.

All^{to}

GUILLAUME solo.

FRIQUET.

Harmonie.

PIANO.

FL. Hautb. CL. BCⁿ unis.

f *p*

No - tre pa - tron pos -

TOUS. GUIL. *p*

-sédait de la voix, Au - tre - fois, Au - tre - fois; Au - près du sexe il

FRIQUET.

Autre - fois;

Tutti.

f *p*

TOUS. GUIL. *p*

chantait à tue - tête, Au - tre - fois, Au - tre - fois; No - tre pa - tron dont

FRIQ.

Autre - fois;

Cor *p*

f *p*

TOUS. GUIL. *p*

la bouche est mu - et - te, Aujour - d'hui, Aujour - d'hui; Pré - tend que tout se

FRIQ.

Aujour - d'hui;

Hautb: col canto. Clar.

TOUS. GUIL. LANDRY. *f* *p*

taise autour de lui; Aujour - d'hui, Aujour - d'hui; Aujour - d'hui, Aujour -

f FRIQ.

Aujour - d'hui;

Tutti.

f *p*

TOUS. LANDRY seul. 2^{me} COUPLET. *p*

- d'hui, Aujourd'hui. No - tre patron se grisa mainte

f

Aujourd'hui, aujour - d'hui.

f *p*

TOUS. *f* LANDRY. *p*

-fois, Au-tre - fois, Au-tre - fois; Son es-to-mac sup - portait la go -

F. Au-tre - fois;

Tutti. *f* *p*

TOUS. LANDRY. *p*

- guette, Au-tre - fois, Autre - fois; No - tre patron for - cé de fai - re

F. Autre - fois;

coy p

TOUS. LANDRY. *p*

diè-te, Aujour - d'hui, Aujour - d'hui, Pré-tend qu'ici tout jeûne autour de

F. Aujour - d'hui,

Hautb. col canto. Clar. *p*

TOUS. LANDRY. GUILLAUME.

p

lui, Au_jour - d'hui, Au_jour - d'hui, Au_jour - d'hui, Au_jour - d'hui,

Au_jour - d'hui, Au_jour -

Tutti.

f *p*

TOUS. 5^{me} COUplet. SATURNIN seul

f *p*

Au_jour - d'hui. No - tre patron a - vait un fier mi -

- d'hui, au_jour - d'hui.

f *p*

TOUS. SATURNIN.

f *p*

- nois, Au_tre - fois, Au_tre - fois; Sa che - ve - lure é - tait fine et co -

Au_tre - fois;

Tutti.

f *p*

TOUS. SATURNIN.

S. -quette, Autre - fois, Autre - fois; No - tre patron n'a plus rien sur la

F. Autre - fois;

f *p* *Cor p*

TOUS. SATURNIN.

S. tè - te, Aujour - d'hui, Aujour - d'hui; *p* Il veut que tout soit chaue autour de

F. Aujour - d'hui;

f *p* *Hautb. col canto.* *Glar.*

TOUS. SATURNIN. SYLVAIN.

S. lui, Aujour - d'hui, Aujour - d'hui, Aujour - d'hui, Aujour - d'hui,

F. Aujour d'hui, Aujour -

f *p* *Tutti.*

TOUS.

4^me COUPLETT.

f
Aujour - d'hui.

p
- d'hui, aujour - d'hui. No - tre patron fut min - ce, je le

f *p*

f
Autre - fois;

p
crois, Autre - fois, Il n'avait pas le menton dans le

Tutti.
f *p*

f
Autre - fois;

p
ventre, Autre - fois, No - tre patron tout tas - sé sur son

Cor. p
f *p*

TOUS.

Aujourd'hui,

centre, Aujourd'hui, aujourd'hui, Ne veut pas qu'on grandisse autour de

Hautb. col canto.

Clar.

p

SATURNIN. LANDRY. SATURNIN.

Aujourd'hui. Aujourd'hui, Aujourd'hui,

lui, Aujourd'hui, Aujourd'hui.

Animé. f

f

Tutti.

Animé. f

TOUS.

Aujourd'hui.

-d'hui, Aujourd'hui.

f *ff*

8

LANDRY.

Mais, en attendant, rentrons à l'étude, car le patron va revenir, et s'il nous trouvait ici...

TOUS.

Oui, rentrons.

GUILLAUME.

Tu ne viens pas, Friquet?

FRIQUET.

Non, j'ai encore à courir.

SCÈNE VI.

FRIQUET, VALENTIN.

(Valentin est resté assis et n'a pas pris part à la conversation. Cependant, il a écouté le récit de Friquet sur la découverte de la chanson.)

FRIQUET, venant à lui.

Voyons, Valentin, à quoi penses-tu là?

VALENTIN.

Je pense à cette chanson qui fait aimer.

FRIQUET, le ramenant vivement sur le devant de la scène.

Ah çà, est-ce que tu crois que cela va durer longtemps comme cela?

VALENTIN.

Quoi?

FRIQUET.

Tu as un secret, Valentin, tu as un secret pour moi. Tu n'as pas confiance en ton Friquet. C'est probablement parce que je suis petit; mais tu as tort, tu devrais tout me dire. Je suis ton meilleur ami, et je te donnerais peut-être un bon conseil.

VALENTIN.

Je n'ai pas de secret.

FRIQUET.

Tu en as un qui t'étouffe et que j'ai deviné.

VALENTIN.

Cela n'est pas vrai; tais-toi. (Voyant entrer Laurette.) Ah! mon Dieu!...

FRIQUET.

Eh bien! qu'est-ce qu'il a donc? il se trouve mal!

SCÈNE VII.

Les Mêmes, LAURETTE.

LAURETTE, à elle-même.

Ah! le méchant homme! Ma cousine Madeleine a raison!.. je suis bien sotte!.. mais qu'il prenne garde! Ah! bonjour Friquet, savez-vous si maître Fortunio est rentré?

FRIQUET.

Non, madame, pas encore.

LAURETTE.

Bonjour, monsieur Valentin! Comme vous êtes pâle! seriez-vous malade?

VALENTIN, tout tremblant.

Non, madame. (Laurette en ôtant sa mante laisse tomber le mouchoir qu'elle tient à la main. Valentin, le ramassant et le lui rendant après l'avoir embrassé à la dérobée.) Madame...

LAURETTE, se retournant.

Qu'est-ce?

VALENTIN.

Votre éventail.

LAURETTE.

Mais ce n'est pas un éventail, c'est... (souriant) Ah! ah! merci, monsieur Valentin, et au revoir.

SCÈNE VIII.

LES MÊMES moins LAURETTE

FRIQUET.

Nieras-tu maintenant? ah! tu prends des

mouchoirs pour des éventails?

VALENTIN

Eh bien! oui, je l'aime, et comme un fou.

N. 5.

COUPLETS.

VALENTIN. *All.^o (avec passion)*

1.^{re} Je l'ai-me, je l'ai-me, oui tu li-sais bien
 2.^{me} Je t'ai-me je t'aime, et tu ne lis rien

PIANO. *p*

en mon cœur; Je l'ai-me, je l'aime, c'est mon sup-pli-ce et mon bonheur,
 sur mon front; Je l'ai-me, je t'aime, mes pleurs un jour te le di-ront.

anime.
 Mais je ché-ris ma - dou - leur - mé - - - me; Je
 Ce mot seul est un - po - ë - rit - rit - me; Je

1.^{re} 2.^{me}
 l'ai - me; je l'ai - - - me! a tempo. Je
 t'ai - me; je t'ai - - - me!

FRIQUET.

Eh bien! le, lui as-tu dit?

VALENTIN.

Je ne lui dirai jamais, parce que je n'oserai pas, parce qu'elle ne m'écouterait pas, et j'en mourrai.

FRIQUET.

Veux-tu bien te taire et chasser ces idées-là. Ah! pauvre Valentin! Je suis bien petit, vois-tu, mais je les connais déjà les femmes. Oh j'ai vécu, moi! oh! j'ai aimé, moi!

VALENTIN.

Toi?

FRIQUET.

Oui, et trois femmes dans la même journée... Une duchesse d'abord! et belle... belle! avec des robes de satin broché qui froufrou-taient... et des parfums... qui vous montaient au cerveau! et un hôtel qui faisait le tour de la rue... Un matin je lui porte un acte à signer; elle était seule, je me jette à ses pieds et je lui dis: je vous aime! Elle m'a fait flanquer à la porte par un grand laquais tout en or. Vois-tu, Friquet, ai je pensé, les grandes dames, ça n'est pas ton affaire. J'avais remarqué, au coin de notre rue, une jolie petite horlogère, j'entre dans sa boutique, et je lui dis: Madame je viens faire remettre un verre à ma montre. Il n'est pas casse, me répond-elle. Non, mais je vous aime. Cette fois, j'ai été flanqué à la porte par le mari, un brutal, qui était dans l'arrière-boutique. Je revenais donc ici bien triste, quand je rencontre Babet, notre cuisinière, Je la trouve appétissante; je me précipite dans sa cuisine et je lui dis: Tant pis,

Babet, je t'aime! Brave fille, celle-là! Elle n'a appelé personne. Elle m'a flanqué à la porte elle même... ou plutôt elle m'y a balayé!... Voilà les femmes!!!

VALENTIN.

Pauvre garçon!

FRIQUET.

Vois-tu, il n'y a qu'une chose au monde, le travail; ça abrutit, mais cela occupe! Il y a bien les livres, mais je n'aime pas les livres, je ne trouve pas ça assez naturel, cependant ça endort. Allons travaillons, veux-tu commencer ici même, à l'instant? Le patron est sorti, nous serons mieux qu'à l'étude?

VALENTIN.

Je te veux bien, si cela te fait plaisir.

FRIQUET.

Ça me rendra même service. Maître Fortunio m'a donné à dépouiller tout un vieux dossier de Maître André, son prédécesseur, et je me perds dans toutes ces paperasses. Prends donc!

VALENTIN.

Donne!

FRIQUET.

Collationnons!

VALENTIN.

Collationnons!

N. 6.

DUO ET ENSEMBLE.

All. moderato. (en lisant.)

VALENTIN.

PIANO.

Par devant maître Au - dré no - tai - re Et maî - tre Ber -

-nard son con - frère, Le premier du mois de Juil - let de l'annu

-sept-cent-tren - te - sept, Le pare et châ - teau de Cou - tan - ces, Avec tou -

-tes leurs dé - pen - dan - ces, Ont é - té cé - dés et ven - dus, Moyennant

trois cent - mil - le é - cus, Suit le détail que l'on va li - re,

Suit le détail que l'on va li - re: Si vous croyez que je vais

Andantino. *VAL. (en lisant)*

di - re, Je ne sau rais pour un em - pi - re,

FRIQ.

Trois ba - ti - ments! Cinq cents ar -

Nous al - lons chan - ter

-pents! Hein! que diantre!

All. *All.^o*

V Je dis, je dis, ce que je
F dis - tu là?

The first system of music consists of three staves. The top staff is the vocal line (V) with lyrics 'Je dis, je dis, ce que je'. The middle staff is the vocal line (F) with lyrics 'dis - tu là?'. The bottom staff is the piano accompaniment, showing a rhythmic pattern of chords and moving lines in both hands.

V lis oui - dà, c'est une er - reur;
F c'est une er - reur; C'est une er -

The second system of music consists of three staves. The top staff is the vocal line (V) with lyrics 'lis oui - dà, c'est une er - reur;'. The middle staff is the vocal line (F) with lyrics 'c'est une er - reur; C'est une er -'. The bottom staff is the piano accompaniment, showing a rhythmic pattern of chords and moving lines in both hands.

And.^{no} (reprenant la lecture.)
V Oui je re - prends: Si vous cro-yez que je vais
F - reur.

The third system of music consists of three staves. The top staff is the vocal line (V) with lyrics 'Oui je re - prends: Si vous cro-yez que je vais'. The middle staff is the vocal line (F) with lyrics '- reur.'. The bottom staff is the piano accompaniment, showing a rhythmic pattern of chords and moving lines in both hands. The tempo is marked 'And.^{no}' and the instruction '(reprenant la lecture.)' is present.

animato. *poco a poco.*
V di - re; mais, au lieu d'un ac - te de ven - te, c'est u - ne chan - son qui me paraît char -

The fourth system of music consists of three staves. The top staff is the vocal line (V) with lyrics 'di - re; mais, au lieu d'un ac - te de ven - te, c'est u - ne chan - son qui me paraît char -'. The middle staff is the vocal line (F). The bottom staff is the piano accompaniment, showing a rhythmic pattern of chords and moving lines in both hands. The tempo is marked '*animato.*' and '*poco a poco.*'.

Allegro.

V *- man - te. La chan - son,*

F *Si c'é - tait la chanson du Pa - tron! Si c'était sonbrouil -*

rit. Andante.

V *écoute-là - donc: Si vous croyez que je vais di - re,*

F *- lon!*

And^{te}

V *Qui j'ose ai - mer, Je ne sau - rais pour un Em - pi - re, Vous la nom -*

V *- mer.*

F *C'est elle, c'est el - le! la chose est cer - tai - ne, oh! la bonne au - bai -*

V C'est-el-le! la chose est cer-taine! Ah la bonne au-bai - -

F -ne! c'est el-le! ah la bonne au-bai - -

f

V -ne! Guil-laume!

F -ne! Ho-là! Lan-dry! Sa-tur-nin! Vi-te des - cen - dez au jar -

cres.

All.^{to}

1^{re} Viol. Quest-ce - donc? Que nous veut - on?

2^e Viol. Quest-ce - donc? Que nous veut -

F.

dim.
All.^{to}
p

FRIQ. VAL. FRIQ. 1^{er} CLERS.

Vivat! vi - vat! on a re - trou - vé la chan - son Du Pa - tron! Est - ce pos -

on?

2^d CLERS. 1^{er} 2^d moins vite. FRIQ.

- si - ble? est - ce - pos - si - ble? est - ce - pos - si - ble? est - ce - pos - si - ble? La voi -

p

VAL.

- ci! la voi - ci! Que cha - cun la co - pie i - ci. La voi - ci! la voi -

suivent.

FRIQ. And^{te} VAL. And^{te}

- ci! Que cha - cun la co - pie i - - ci. Sa -

p

Val

- lut! chanson ma - gi - que Qui sais char - mer, Re - frain ca - ba - lis -

Val

- ti - que Qui fais ai - mer; Jo - li brouil - lon De la chan - son De la chan -

Val

- son Du pa - tron, De la chan - son Du pa - tron! Cou -

p

1^{ERS} et 2^{ES} CHŒURS.

C'est le brouil - lon De la chan - son Du pa - tron!

p

TRIOLET

C'est le brouil - lon De la chan - son Du pa - tron!

p

Val

rage a - mis, cou - ra - ge! A cet - air - là Le - cœur le plus sau -

Val

- va - ge S'at - ten - dri - ra! Jo - li brouil - lon De la chan - son De la chan -

Val

- son Du pa - tron! De la chan - son Du pa - tron!

1^{re} et 9^{es} CLÉS

C'est le brouillon De la chan - son Du pa - tron! Jo - li brouil -

FRIGOLET

C'est le brouillon De la chan - son Du pa - tron! Jo - li brouil -

Val

Jo - li brouil - lon Du pa -

Cl

- lon brouil - lon De la chan - son Du pa -

Fu

- lon brouil - lon De la chan - son Du pa -

VALSE DES CLERCS.



Mouv! de Valse.

Val - tron!

1 et 2 Cl - tron!

Fri - tron!

Tou-tes les femmes sont à nous,

Tou-tes les femmes sont à nous,

Mouv! de Valse.

p

Val Toutes les femmes sont à nous, Nous les verrons à

1 et 2 Cl Nous les verrons à nos genoux,

Fri Nous les verrons à nos genoux,

Val nos genoux, Toutes les femmes sont à nous,

1 et 2 Cl Tou-tes les femmes sont à nous,

Fri Tou-tes les femmes sont à nous,

Val
1 et 2 Cl.
Frt

Nous les verrons à nos genoux, Nous ca- linant,

Nous les verrons à nos genoux,

Nous les verrons à nos genoux,

col. Val.: les 4.

Detailed description: This system contains the first three vocal staves and the piano accompaniment. The vocal parts (Violin, 1st and 2nd Clarinet, and Flute) all sing the lyrics 'Nous les verrons à nos genoux, Nous ca- linant,'. The piano accompaniment consists of a right-hand part with chords and a left-hand part with a steady bass line. A dynamic marking 'p' is present in the piano part.

Val et les 4 Cl.

Nous mi- joutant, Nous demandant, Nous con- jurant,

Nous dor- lo- ' tant,

Detailed description: This system contains the vocal lines and piano accompaniment for the second system. The vocal parts sing 'Nous mi- joutant, Nous demandant, Nous con- jurant,'. The Flute part has the lyrics 'Nous dor- lo- ' tant,'. The piano accompaniment continues with a similar texture, featuring a dynamic marking 'f' in the right hand and 'p' in the left hand.

Val et les 4 Cl.

Nous demandant De les ai- mer

Nous sup- pli - ant, fi - dè - le -

Detailed description: This system contains the vocal lines and piano accompaniment for the third system. The vocal parts sing 'Nous demandant De les ai- mer' and 'Nous sup- pli - ant, fi - dè - le -'. The piano accompaniment continues with a similar texture, featuring dynamic markings 'f' and 'p'.

Val et les 4 Cl.

Nous demandant De les ai-mer

ment fi-dè-le-ment

tr *tr*

p *f*

Val

1^{re} et 2^e CLERCS. Toutes les femmes sont à nous,

Toutes les femmes sont à nous, Nous les verrons à

Fri

Toutes les femmes sont à nous, Nous les verrons à

p

Val

Nous les verrons à nos genoux, GULL.

nos genoux, Courons bien vite à ma Panchou

Fri

nos genoux,

mf

Val

LANDRY.

Cou-rons ré - ci-ter la chanson Du bon pa

GULL.
LAND.

Cou-rons bien vite à ma Suzon, Cou-rons ré - ci-ter la chanson Du bon pa

SAT.
SVL.

Cou-rons ré - ci-ter la chanson Du bon pa

Tri

Cou-rons ré - ci-ter la chanson Du bon pa

Val

- tron!

G.
L.

- tron!

SAT.

SVL.

- tron! Cou-rons bien vite à Loui-son, Cou-rons bien vite à Ma-de-lon,

Tri

- tron!

Val
 Courons ré - ci - ter la chanson Du bon pa - tron ,

GUIL.
 AND.
 Courons ré - ci - ter la chanson Du bon pa - tron ,

SAT.
 VI.
 Courons ré - ci - ter la chanson Du bon pa - tron ,

Fri
 Courons ré - ci - ter la chanson Du bon pa - tron , Moi, c'est sur Ba - bet que je

F.
 vais En faire les premiers es - sais, Oui, c'est près de Ba - bet, mes a - mis, que je

f *dim*

1^{er} et 2^{es} CLERCS. à FOR.

poco rit *p* Tou - tes les femmes

F.
 vais Ten - ter ma douce é - preuve et mes premiers es - sais, Tou - tes les femmes

p

Val. *Toutes les femmes sont à nous,*

1. Cl. *sont à nous,* *Nous les verrons à nos genoux,*

2. Cl. *sont à nous,* *Nous les verrons à nos genoux,*

Fri. *sont à nous,* *Nous les verrons à nos genoux,*

Val. *Nous les verrons à nos genoux,* *Toutes les femmes*

1. Cl. *Toutes les femmes sont à nous,*

2. Cl. *Toutes les femmes sont à nous,*

Fri. *Toutes les femmes sont à nous,*

Val. *sont à nous,* *Nous les verrons à*

GUIL. *Nous les verrons à nos genoux,*

cresc.

V

nos genoux,

GULL. *rit* LAND.

Nous ca_linant, Nous dorlotant.

SAT. SYL.

Nous a_dorant, Nous conjurant,

Val

De les aimer fi_dè-le_ ment. De les ai_mer fi_dè-le_

1 C

De les ai_mer fi_dè-le_

2 C

De les ai_mer fi_dè-le_

Fri

a FOR.

De les aimer fi_dè-lement, De les ai_mer fi_dè-le_

esce.

Viola
Contralto
Contralto
Fagotto

ment De les ai - mer fi - de - le - ment De - les ai - mer

ment De les ai - mer fi - de - le - ment De - les ai - mer

ment De les ai - mer fi - de - le - ment De - les ai - mer

ment De les ai - mer fi - de - le - ment De - les ai - mer

Viola
Contralto
Contralto
Fagotto

fi - de - le - ment.

fi - de - le - ment.

fi - de - le - ment.

fi - de - le - ment.

(Fortunio arrive à la fin du chœur. Les clers s'enfuient tous par la grille de sortie. Frquet se saute dans le jardin)

SCÈNE X.

VALENTIN, FORTUNIO.

FORTUNIO.

Ah! mes petits drôles!... C'est ainsi qu'on travaille! (A Friquet qui n'est pas encore sorti) Croyez-vous que je vous paye pour rester au jardin (Friquet se sauve en marmottant des excuses) (A Valentin) Restez..... monsieur Valentin!... (A part) On ne m'ôtera pas de la tête qu'il est l'auteur des bouquets et le dessinateur des pas nocturnes. (Haut) Restez ici, et approchez.

VALENTIN.

Me voici, monsieur.

FORTUNIO.

Regardez-moi bien en face.

VALENTIN.

Moi, monsieur.

FORTUNIO.

Pardieu! ce n'est pas à mon bonnet que je parle.

VALENTIN, à part.

Est-ce qu'il se douterait..... Je tremble comme un voleur. Je ne lui ai pourtant rien volé jusqu'ici.

FORTUNIO, à part.

Je me souviens que, lorsque maître André me regardait en face, il me passait des brouillards devant les yeux. Voyons s'il a des brouillards (Haut) Eh bien?

VALENTIN.

Eh bien! monsieur, je vous regarde.

FORTUNIO.

Et pourquoi me regardez-vous?

VALENTIN.

Mais, monsieur, c'est vous qui m'avez dit...

FORTUNIO.

Je le sais bien. (A part) Pas le moindre tré-saillement. Ce petit bonhomme est bien fort. (Haut) Monsieur Valentin!

VALENTIN.

Monsieur Fortunio?

FORTUNIO.

Montrez-moi vos escarpins. (Valentin fait mine de s'en aller) Vous me comprenez fort bien: montrez-moi vos escarpins! (Il regarde les souliers de Valentin)

VALENTIN, à part.

Je suis perdu!

FORTUNIO, à part.

C'est pourtant bien la mesure..... (Haut) Monsieur Valentin! croyez-vous à l'immortalité de l'âme?

VALENTIN.

Oh! oui, monsieur!

FORTUNIO.

Eh bien! vous savez alors que les crimes dont vous ne serez pas puni pendant votre vie, vous les expierez apres votre mort.

VALENTIN.

Des crimes (A part) Ah! mon Dieu! il sait tout! (Haut) Que voulez-vous dire?

FORTUNIO.

Rien de plus!..Monsieur Valentin, la jeunesse est audacieuse, mais la maturité est clairvoyante.....A bon entendeur, salut! Allez. (Valentin va pour sortir — Le rappelant) Ah! monsieur Valentin

VALENTIN.

Monsieur?

FORTUNIO.

La maturité est clairvoyante, pensez-y... (A part) Ce petit bonhomme est bien fort, plus fort que moi! (Haut) Pensez-y! (Il sort)

SCÈNE XI.

VALENTIN, puis FRIQUET, avec un air piteux et une casserolle sur la tête.

VALENTIN.

Pensez-y..... pensez-y..... Comme il m'a dit cela!..... il sait tout! le patron (ren. tre Friquet) Ah! Friquet! Il a tout découvert. Il va me chasser... je ne la verrai plus, je ne pourrai plus lui parler!.....

FRIQUET, pleurant.

Ça n'est pas un grand malheur, va!

VALENTIN.

Que dis-tu?

FRIQUET, montrant la casserolle qu'il a sur la tête.

Tiens, regarde.....

VALENTIN, montrant la casserolle.

Qu'est ce que c'est que ça?

FRIQUET.

Çà? C'est tout ce que j'ai pu obtenir de Babet, en usant du fameux talisman que nous croyions avoir découvert!..Cinq fois de suite, j'ai entonné avec tout ce que j'ai pu trouver de larmes dans ma voix le fameux chant d'amour du patron..... Bernique c'était comme si je chantais..... Enfin, à la sixième reprise, Babet, l'œil en feu, se retourne vers moi, je la crois électrisée; elle prend cette casserolle qui chantait sur le feu, (nous chantions tous les deux) et me la plante sur la tête en me disant: Je m'en moque pas mal du nom de celle que vous aimez! allez donc faire vos confitures, non vos confidences ailleurs!.....

VALENTIN.

Comment! mais cela est impossible, Fri-

quet! Le talisman?... le talisman?

FRIQUET.

Valentin, je le crois éventé!

VALENTIN.

C'est égal, je veux avoir du courage!.. je veux me déclarer.

FRIQUET.

Y songes-tu?

VALENTIN.

Si c'est un talisman, je le verrai bien!

FRIQUET.

Dame, essaye à ton tour, mais que comptes-tu faire?

VALENTIN.

Il faut que je reste seul ici avec madame Laurette. Friquet, tu vas éloigner le patron.

FRIQUET.

Et par quel moyen? bon Dieu!

VALENTIN, pleurant.

Cela te regarde; mais il le faut, mon bon Friquet, mon cher Friquet, mon petit Friquet.

FRIQUET, pleurant.

Il me fend l'âme. Oui je vais éloigner le patron. Laisse-moi, et tu vas voir comment je sais éloigner le patron. Ça, c'est une question d'art..... il n'y en a peut-être pas un comme moi pour savoir éloigner un patron.

VALENTIN.

Je peux compter sur toi?

FRIQUET.

Oui, mais ne te montre pas.

VALENTIN.

Pendant ce temps-là, je vais étudier mon talisman. (il sort)

SCÈNE XII .

FRIQUET, puis FORTUNIO et LAURETTE.

FRIQUET met ses cheveux en désordre, déboutonne son habit, et va coriflouter à la cloche de la grille.

A l'aide! à l'aide! au secours! au secours! maître Fortunio! venez vite!... (Entrent Fortunio et Laurette)

FORTUNIO.

Eh! mon Dieu? qu'y a-t-il?

FRIQUET.

Au secours! au secours!

LAURETTE.

Mais qu'avez-vous donc?

FRIQUET.

Maître Fortunio!...où est maître Fortunio?

FORTUNIO.

Mais je suis là.

FRIQUET.

Je le vois bien!...Au secours! au secours!

FORTUNIO.

Encore une fois! qu'y a-t-il?

FRIQUET.

Ah! monsieur! c'est vous!... Le feu! le feu!

FORTUNIO.

Le feu est à la maison!

FRIQUET.

Non, monsieur, mais au Châtelet.

FORTUNIO et LAURETTE.

Au Châtelet?

FRIQUET.

Oui, ça brûle... ça brûle, tout brûle! La salle du greffe est en flammes! Testaments, contrats, actes de ventes, tout flambe! tout flambe! c'est la ruine du notariat!

FORTUNIO.

O ciel!

FRIQUET.

Votre place est là-bas! Le syndic vous demande. Je l'ai vu. Il était au milieu des flammes, il était superbe!

FORTUNIO.

Ce pauvre syndic! au milieu des flammes, il a diné ici il y a huit jours! et avec un ap-pétit!

FRIQUET.

Dès qu'il m'a aperçu: ramenez maître Fortunio, s'est-il écrié, il n'y a que lui qui puisse nous sauver.

FORTUNIO.

Pauvre syndic! J'y cours! Tous les clercs sont-ils sortis?

FRIQUET.

Oui monsieur, ils sont tous au feu!

FORTUNIO.

Madame, je vais courir un grand danger, souffrez qu'en ce moment solennel..... (Il va pour embrasser Laurette)

FRIQUET, criant.

Au feu! au feu!

FORTUNIO à FRIQUET.

Je sors! je te confie ma femme! J'ai toujours eu confiance en toi! J'augmenterai tes émoluments! Madame, en ce moment solennel, souffrez. (Il va pour embrasser Laurette)

FRIQUET, criant plus fort.

Au feu! au feu!

FORTUNIO.

Je pars! madame, je vous confie mon clerc! J'ai toujours eu confiance en vous! J'augmenterai vos émoluments! Je pars! mais je vous enferme! (Il sort et ferme la grille. Laurette remonte. Friquet se met à rire, puis il va chercher Valentin dans le bosquet et le passe du côté de Laurette en disant:

FRIQUET.

Allons! poltron! moi, je vais faire une septième tentative auprès de Babet. (Il sort)

SCÈNE XIII.

LAURETTE, VALENTIN.

LAURETTE.

Ah! mon Dieu! pourvu que....quel événement! (Apercevant Valentin qui est rentré) Vous ici, monsieur Valentin!

VALENTIN, tremblant.

Ça va vous fâche, madame?

LAURETTE.

Nullement, mais je vous croyais avec vos camarades.

VALENTIN.

Je vais partir, si vous l'exigez.

LAURETTE.

Mais, restez si cela vous plaît. D'ailleurs, comment sortiriez-vous? nous sommes enfermés

VALENTIN à part.

Oh! je n'oserai jamais. (Il fait un mouvement comme pour se retirer)

LAURETTE.

Vous rentrez, vous allez travailler?

VALENTIN.

Vous me l'ordonnez.

LAURETTE.

Mais je n'ai pas d'ordre à vous donner. (à part) Singulier enfant! (Haut) Vous avez l'air agité, monsieur Valentin, vous êtes pâle, et je remarque que depuis quelque temps vous paraissez triste.

VALENTIN.

Oh! je le suis, madame.

LAURETTE.

Est-ce un chagrin sérieux?.. Il n'en est pas à votre âge....Vous ne me répondez pas.... Ah! je devine!

VALENTIN, à part.

Elle a compris... je suis perdu!

LAURETTE.

Un gros chagrin d'amoureux! Est-ce bien cela?...

VALENTIN.

Je ne sais pas, madame.

LAURETTE.

Pourquoi vous en défendre? ce n'est pas un crime à votre âge....tenez, pour trancher les ennuis de notre captivité, voulez-vous me conter votre petit roman? Je vous donnerai peut-être un bon conseil, venez - vous asseoir près de moi.....

VALENTIN, à part.

Allons, du courage, il faut lui parler. (Haut) Oui, madame! vous êtes bien bonne.

N° 7.

DUO ET CHANSON DE FORTUNIO.

All: mod^{to}

LAURETTE.

VALENTIN.

Harmonie.

PIANO.

VAL (à part)

moi! = A ses côtes!... je meurs d'ef.

Fl.

H^h

Cl.

B^u

PIANO.

LAUR.

froi! = As-seyez-vous donc! les se-crets, Ce-la se con-te de tout

Cors

PIANO.

VAL. (à part)

1. *Près! Oui de tout près! Quand ça se con-te! Mais jamais je... maudi-te-*

H^h
Cl.
C^o
B^h

p

espress.

honte! Ah! Mon Dieu qu'elle est bel - le! Je me sens trembler! Seul i-

Cl. Solo.
H^h
Cl.
p

mf

1. *Au nom de sa bel - le Je le*

Val. *rit.* *-ci, - près d'elle, Et ue pas par-ler! Mon Dieu qu'elle est bel - le! Je me*

Cl.
p
H^h

rit. *p*

rit.

I. *vois trembler; Au nom de sa belle il faut parler, Il faut par-*
 V. *sens trembler; Oui je me sens trem - bler, trembler, Je dois par-*

Hautb.
Clar.
B^{us}

cresc.

f

p

I. *- ler, — il faut par - ler. Est - e - le brune, est - e - le*
 V. *- ler, — comment par - ler.*

rit. **Allegro.**

Flûtes

Hautb.
Clar.
Cor. *p* **Allegro.**

suivre.

rit.

I. *blonde?* **VAL.** *Elle a les plus beaux yeux du monde.*
 V. *blonde?*

LAUR. VAL.

Certainement mais leur cou- leur? C'est la couleur des

Fl. Hautb. col Fl. B.

This system contains the first two vocal lines. Laur's line begins with the lyrics 'Certainement mais leur cou- leur?' and Val's line continues with 'C'est la couleur des'. The instrumental parts include a Flute (Fl.) and Clarinet in B-flat (Clar. B.) part.

rit. à part. a Tempo. LAUR.

vôtres! que j'ai peur C'est ga - lant, et vous ai - me -

Fl. Clar. col Fl. B. B. Hautb. Clar. B.

a Tempo.

p

This system contains the third and fourth vocal lines. Laur's line begins with 'vôtres! que j'ai peur' and Val's line continues with 'C'est ga - lant, et vous ai - me -'. The instrumental parts include a Flute (Fl.), Clarinet in C (Clar. col), Clarinet in B-flat (Clar. B.), and Clarinet in B-flat (Clar. B.). The piano part is marked 'p'.

VAL.

teLle? Com - ment m'ai - me - rait - elle Hé - las! lors -

Fl. Clar. b

This system contains the fifth and sixth vocal lines. Val's line begins with 'teLle? Com - ment m'ai - me - rait - elle Hé - las!' and Laur's line continues with 'lors -'. The instrumental parts include a Flute (Fl.) and Clarinet in B-flat (Clar. b).

v. *rit.*
-que de ma pei - ne cru - el - le Je ne lui par - le

Fl. Clar. Fl. Clar.

The first system of music includes a vocal line with lyrics, a woodwind section with Flute and Clarinet parts, and a piano accompaniment. The tempo is marked *rit.* (ritardando).

v. LAUR. VAL. LAUR.
pas. Vous ne lui parlez pas de vo - tre a - mour! Hé - las! Pour.

Tempo. Fl. Hautb. Clar. B^{us}

The second system of music includes a vocal line with lyrics, a woodwind section with Flute, Horn, Clarinet, and Bassoon parts, and a piano accompaniment. The tempo is marked *Tempo.*

1. -tant si vous en restez là, qu' ad - viendra - t - il de tout ce - la?

Fl. T^{utti}. Hautb. Cors. Clar. Pist. B^{us} Tromb.

cresc.

The third system of music includes a vocal line with lyrics, a woodwind section with Flute, Horn, Clarinet, Bassoon, and Trombone parts, and a piano accompaniment. The tempo is marked *cresc.* (crescendo).

VAL. *Meno vivo.*

Quand j'aurai souffert et pleu - ré, Il advien - dra que je mour -

The first system features a vocal line on a treble clef staff and a piano accompaniment on grand staff (treble and bass clefs). The key signature has three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is 3/4. The tempo is marked 'Meno vivo'. The piano part begins with a forte (*f*) dynamic and transitions to piano (*p*) in the second measure.

rit. *a Tempo.* *espress.*

-rai, Il advien - dra que je mour - rai. — Mon Dieu quelle est bel - le! Je me

Hautb.
Clar. *p*

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. It includes a woodwind part for Horn (Hautb.) and Clarinet (Clar.) with a piano (*p*) dynamic. The piano accompaniment is marked *mf*. The tempo changes from 'Meno vivo' to 'a Tempo' with a ritardando (*rit.*) leading into an expressive (*espress.*) section.

LAUR.

Au nom de sa - belle Il n'o - se par - ler, Au nom

senstrembler, Seul i - ci — près d'el - le Et ne pas par - ler, Mon Dieu

Clar. *p*

cresc. *rit.* *p*

The third system features a vocal line for 'LAUR.' and a piano accompaniment. It includes a woodwind part for Clarinet (Clar.) with a piano (*p*) dynamic. The piano accompaniment includes markings for crescendo (*cresc.*), ritardando (*rit.*), and piano (*p*).

de sa bel - le Je le vois trembler; Au nom de sa belle il
 qu'elle est bel - le Je me sens trembler; Oui je me sens trem -

faut parler. Il faut par - ler, — il faut par - ler; Ah!
 - bler trembler. Je dois par - ler, — comment par - ler; Ah!

le nom de sa belle Hé-las! le fait trem -
 Mon Dieu qu'elle est belle Je me sens trem -

Hautb.
 Clar.
 B^{us}

Hautb.
Clar.
B^{us}

cresc.

rit. *animé.*

p *rit.* *suivre.* *animé.*

Hautb.
Clar.
Cor. *B^{us}*

L. *- bler! Ah!*

V. *- bler! Ah!*

The first system of the score consists of three staves. The top staff is the vocal line for the soprano (L.), and the middle staff is for the alto (V.). Both vocal lines feature a melodic line with triplets and are accompanied by a piano accompaniment. The piano part includes a series of triplets in the right hand and a more rhythmic accompaniment in the left hand. The lyrics are "- bler! Ah!" for both parts.

L. *non il faut Ah! par-*

V. *je me sens Ah! trem-*

Hautb.
Cl.
B.
Tutti
Pist.
Tromb.

The second system continues the vocal and piano parts. The vocal lines (L. and V.) have lyrics "non il faut Ah! par-" and "je me sens Ah! trem-". The piano accompaniment features a strong rhythmic pattern with triplets and a dynamic marking of *f*. A woodwind section is introduced, including Hautbois (Hautb.), Clarinet (Cl.), Bassoon (B.), Trombones (Tromb.), and Pistons (Pist.). The woodwind parts are marked *Tutti*.

L. *- ler.*

V. *- bler.*

The third system concludes the page. It features the vocal lines (L. and V.) with lyrics "- ler." and "- bler." respectively. The piano accompaniment continues with a melodic line in the right hand and a rhythmic accompaniment in the left hand, ending with a dynamic marking of *ff*.

Hautb.
Clar.

Allegretto.

p

p LACR.

De cel-le qui vous est si chè-re, Pou-

vez-vous me di-re le nom? Je

VAL.

Son nom!

LA R.

1. *sau - - rai le tai - re; Est - ce n - ne gri - set - te?*

Fl. 8.
Hautb.
Clar.
B⁷

1. *U - ne 'com - tes - se?*

Non! non! Non! non!

Cl.
B⁷

U - ne du - ches - se? Une princes - se?

Non! non! non! cent fois

Fl. Hautb. col Viol.

B⁷

OP. 10.

v

LACR.

Non! cent fois non! non, non, mil - le fois non, Parlez

Récit (douloureux)

done, vous ne voulez - pas?

avec douleur

Non, non, je ne le puis hé -

Moderato.

rit

-las! Cet - te chan - son, ce - ta - lis - man, Dernier es - poir d'un pauvre a -

Hautb.
Clar.
CORS.
B⁷

Solo.

CHANSON DE FORTUNIO.

And.^{te} *con anima.*

-mant, *simplex.* Si vous cro - yez que je vais di - re Qui j'ose ai-

And.^{te}
pp

dim.

-mer, Je ne sau - rais pour un em - pi - re Vous la nommer; Nous al - lons

cres.

chan - ter à la ron - de, Si vous vou - lez, que je l'a - dore Et quelle est

Clar. Hautb. Hautb.

Hautb. p

p

blon - de Com - me les blés. Je fais ce que sa fan - tai - si - e

Hautb. Hautb.

Cor.

rit.

p

dim.

veut m'or-don-ner, Et je puis, s'il lui faut ma vi-e, La lui don-

mf

-ner. Du mal qu'une a-mour i-gno-ré-e Nous fait souffrir J'en porte

Hautb. Clar.

mf *rit.*

L'a-me dé-chi-ré-e Jus-qu'à mou-rir! Mais j'ai me trop pour que je

Hautb. Hautb. Clar. Cor.

cres. *rit.*

di-se Qui j'ose ai-mer Et je veux mou-rir pour ma mi-e

Hautb. Clar.

All^o

L. Comme il l'ai - me, le pauvre enfant, et que son a -

V. Sans la nom - mer!

Fl. Hautb. 6^e

Clar. B⁷

All^o

mf

L. - mour est tou - chant!

V. Tutti
Piston
Tromb.

mf

crs.

Allegro.

L. Ah que l'in - grate est bien ché - ri - e!

V. Animato.
Oui j'ai - me trop pour que je di - e

f

V Il sait ai - mer Ce - lui qui mourrait pour sa mi - e

L Qui j'ose ai - mer Et je veux mou - rir pour ma mi - e

V Sans la nom - mer, Ce - lui qui mour - rait pour sa

L Sans la nom - mer, Et je veux mou - rir pour ma

V mi - e Sans la nom - - - - mer!

L mi - e Sans la nom - - - - mer! *animez.*

LAURETTE.

Mais elle ne voit donc pas combien vous l'aimez ?

VALENTIN.

Hélas ! non, madame... elle ne le voit pas !
(à part) Elle n'a pas compris ! le talisman à perdu sa vertu !... Oh ! lâche ! lâche ! qui donc parlera pour toi ?...

SCÈNE XIV.

Les mêmes MAITRE FORTUNIO.

FORTUNIO en dehors de la grille.

C'est moi !

VALENTIN et LAURETTE.

Maitre Fortunio !

FORTUNIO souille à tour de bras.

Que vois-je ! mon second clerc avec ma femme ! Babet ! ma clef ! Ah ! la voici ! (il entre)
Restez, monsieur !

LAURETTE.

Eh bien, mon ami, et ce feu ?

FORTUNIO.

Le feu ! madame ! le feu n'était pas au Chatelet, vous le savez bien, c'est ici qu'il était, le feu ! On a voulu m'éloigner ! et vous étiez du complot.

LAURETTE.

Moi, monsieur ?

FORTUNIO.

Où, vous, madame ! vous désiriez rester seule avec ce jeune homme qui est brun et qui vous aime.

LAURETTE. à part.

Lui m'aimer !

VALENTIN. à part.

Et c'est lui qui le lui apprend.

FORTUNIO.

On ne me trompe pas moi, madame ! a-
vouez donc tout ! vous croyez que je ne sais pas qui transporte mes plates bandes sur vos fenêtres, qui piétine la nuit, dans les allées ratissées, le soir, par moi, qui barcarolle au clair de la lune sous votre balcon. Tenez, madame, tenez voici les traces, elles parlent d'elles mêmes, je ne le leur fais pas dire !

LAURETTE (à part)

Lui ! c'était lui !

VALENTIN (à part)

Mon Dieu ! elle ne paraît pas irritée !

FORTUNIO.

Ah ! vous voilà penaud, monsieur le larron d'honneur ! Est-ce que vous me prenez pour un Maitre André ? croyez-vous que je sois un de ces maris qu'on dupe ? à d'autres ! vous n'êtes pas assez dissimulé... Ah ! vous étiez triste, inquiet... vous n'alliez plus au bal le dimanche avec vos camarades, plus d'appétit, plus de cœur aux grisettes.

VALENTIN (à part)

Va toujours !

FORTUNIO.

Et vous croyez que cela ne me donnerait pas l'éveil ? vous vous disiez : Oculos habent et non videbunt ! comme disent les gazettes ; mais voici la fin de vos débordements et je vous chasse.

LAURETTE. à part.

Pauvre enfant ! Celle dont il parlait, c'était moi ?

VALENTIN. *à part.*

Comme elle me regarde! Brave patron,
je n'aurais jamais osé lui dire tout
cela.

FORTUNIO.

Vous êtes encor là? sortez! je vous
chasse! Et vous, madame, vous me
direz...

N° 8.

FINAL.

And.^{te}

GUILLAUME paraît au fond tenant sous le bras une grisette.

CHANT.

And.^{te} Si vous cro-yez que je vais di - re Qui j'ose ai -

PIANO.

Quat. *f* *p*

LAND. (de même entrant)

Cor.

-mer Je ne sau - rais pour un em - pi - re Vous la nom -

FORT: Ma chanson!...mon Dieu! mon passé qui se dresse devant moi!...

SAT: (à gauche même jeu)

SYLV: (de même à droite)

L.

-mer. Du mal qu'une a - mour i - gno - ré - e Nous fait souf -

FORT: Deux! trois! Tous mes clercs avec des femmes! Elle en fait de belles, ma chanson! Arrière coutume de ma jeunesse!...

FRIQ: au fond avec Babel.

Tous.

FORTUNIO, courant à Friquet.

Tous! tous! jusqu'à Friquet!... Ah! misérable, tu payeras pour tous! Ah serpent, où as-tu trouvé cette chanson? Ah tu m'as envoyé au Chatelet! Il n'était pas dans le feu-le syndie, je l'ai trouvé dans le bain! Va-t-en! va-t-en! je t'étranglerais!... Non! je te livre à la maréchaussée! (Il le repousse violemment, furieux) Où est ma femme! Babel! où est ma femme? qui m'a pris ma femme?

LAURETTE.

Mais, me voici mon ami!

FORTUNIO.

Madame, je vous chasse! Non, rentrez, rentrez dans votre appartement (au clerc) Et vous misérables, je vous chasse tous!

(Les clercs se mettent à rire et poursuivent Fortunio, qui remonte au pavillon. Ils chantent à tue-tête, ainsi que les grisettes)

Tous

Qui j'ose ai-mer!

(Au même moment Laurette, qui a paru au balcon de gauche, jette une rose d'un bouquet, et la laisse tomber aux pieds de Valentin.)

FRIQUET, qui a vu le mouvement, à Babet.
Babet, Valentin a trouvé sa Jacqueline.
Et moi?

BABET, lui frappant sur la joue.
Taisez-vous, Fortunio! (Friquet tombe genoux)

All.^{to} VAL. (au milieu de théâtre)

No - tre pa - tren pos - sé - dait de la voix, — Au - tre -

p Quatuor.

p

- fois! Au - près du sexe il chantait à tue - tête, Au - tre -

f Au - tre - fois!

FRIQUET.

f Au - tre - fois!

f TUTTI. *p* Quatuor

- fois! No - tre pa - tron dont la bouche est mu - et - te Au jour -

f Au - tre - fois!

f Au - tre - fois!

f TUTTI. *p*

Detailed description: This system contains the first two systems of a musical score. The top staff is a vocal line in G major, starting with the lyrics '- fois! No - tre pa - tron dont la bouche est mu - et - te Au jour -'. The second and third staves are for Soprano (S.) and Alto (A.) voices, both starting with 'Au - tre - fois!' and marked with a forte (*f*) dynamic. The piano accompaniment (piano) is shown in the bottom two staves, starting with a forte (*f*) dynamic and a 'TUTTI' marking, then moving to a piano (*p*) dynamic.

d'hui, Pré - tend que tout se taise autour de lui, Au jour -

f Au jour - d'hui,

f Au jour - d'hui,

f TUTTI.

Detailed description: This system contains the second two systems of the musical score. The top staff is a vocal line in G major, starting with the lyrics 'd'hui, Pré - tend que tout se taise autour de lui, Au jour -'. The second and third staves are for Soprano (S.) and Alto (A.) voices, both starting with 'Au jour - d'hui,' and marked with a forte (*f*) dynamic. The piano accompaniment (piano) is shown in the bottom two staves, starting with a forte (*f*) dynamic and a 'TUTTI' marking.

Val
- d'hui, Aujour - d'hui, Aujou - d'hui. Aujour -

G.
L.
S.
S.
Aujour - d'hui, Aujour - d'hui, Aujour -

F.
Aujour - d'hui, Aujour - d'hui, Aujour -

f TUTTI.

Val
- d'hui!

G.
L.
S.
S.
A.
- d'hui!

F.
- d'hui!

ff

Les clercs tombent au genoux des grisettes, Fortunio paraît au balcon, fait rentrer sa femme et menace les clercs. — Tableau —

Le rideau baisse